

Поддержка PHARE молодежного проекта KUNO Эстонского общества родителей детей с нарушением слуха

В феврале мы представили проектное ходатайство программе PHARE Access 2002, финансирующей на конкурсной основе проекты в двух крупных областях: приобщение групп риска к обществу и социально-экономическое развитие общества. В августе из Министерства финансов поступило извещение о том, что наш проект KUNO получил положительную оценку оценочной комиссии, и он профинансирован из средств PHARE. ЭОРДНС впервые получил деньги по каналам европейского финансирования, и, конечно, мы рады, что усилия, связанные с составлением и написанием проекта, увенчались успехом. Но главное – внедрение в жизнь рассчитанной на год программы деятельности – пока еще впереди.

Что такое KUNO?

Проект KUNO – это Интеграция глухой молодежи на рынке труда – направлен, в первую очередь, на тех подростков и молодежь с нарушением слуха, которым предстоит сделать выбор профессии и вступить в трудовую жизнь. В рамках проекта поддержка будет оказана также детям младшего возраста и семьям, воспитывающим детей или молодежь с нарушением слуха.

В обществе родителей на протяжении уже нескольких лет обсуждается вопрос о необходимости более

содержательного подхода к разрешению проблемы трудовой подготовки глухой молодежи. Вопрос заключается не только в выяснении подходящих профессий, поиске возможностей продолжения обучения и получения рабочих мест, но и в увеличении конкурентной способности молодежи. Под увеличением конкурентной способности имеется в виду совершенствование социальных умений глухой молодежи.

Что предстоит выполнить в рамках проекта?

План включает, с одной стороны, наши традиционные мероприятия: детские лагеря, семейный лагерь, молодежный лагерь, языковой лагерь. В рамках названных лагерей мы собираемся обратить внимание на все, что связано с трудовой подготовкой молодежи: в детских лагерях мы познакомим детей с различными профессиями и постараемся пробудить их интерес к всевозможным увлечениям; в молодежном и семейном лагере будут знакомить с действующим законодательством и обсуждать вопросы профессионального консультирования.

С другой стороны, через проект KUNO мы сможем предложить совершенно новые темы для обучения: курс обучения социальным навыкам для двух молодежных групп и совета уполномоченных ЭОРДНС. Мы уверены, что эти учебные дни завоюют огромную популярность. Курсы обучения состоятся в начале 2005 года в Руммусааре. С точной информацией по содержанию и условиям участия можно будет познакомиться в отдельной рекламе.

В качестве подведения итогов проекта KUNO в октябре 2005 года запланировано провести конференцию по теме “Глухая молодежь в поисках работы. Образование. Потребности и возможности”.

Молодежи с нарушениями слуха – собственную инициативную группу?

Назрело время для объединения активной молодежи в собственную организацию. ЭОРДНС предлагает свою поддержку в создании организации и надеется, что обучение в рамках проекта KUNO воодушевит молодежь к совместной деятельности. Ждем Вашей инициативы!

Конференция

“Ребенок с нарушением слуха в обычной школе”

26 октября в Тарту

Начало конференции в 10.00, регистрация с 9:30.

См. также отдельную рекламу по конференции.

Впервые в Эстонии столь широко затрагивается тематика образования детей с нарушением слуха, обучающихся в обычной школе.

Мы надеемся встретиться в Тарту с учителями и директорами школ, а также с работниками сферы образования, работающих при самоуправлениях.

Конечно же, приглашаем также и родителей.

Внимание! Синхронный перевод на русский язык.

Поэтому просим активно распространять приглашение на конференцию, тем более, что учителя также на каникулах.

Эпп Мюиль

Детские лагеря

В этом году было организовано два детских лагеря, оба состоялись в Руммусааре, и в них участвовало в целом 79 детей. Лагеря у нас всегда пользовались огромной популярностью, многие дети стараются не пропустить ни одного лагеря, ни один год, вот и в этом году большинство участников, собравшихся в Руммусааре, оказались старыми знакомыми. Воспитателями работали учителя, преподающие в Таллиннской школе для глухих, Тартуской школе Хийе или же студенты. Сотрудничество, как всегда, было успешным. По завершению лагеря все пообещали вновь встретиться в конце этого года в рождественском лагере. Конечно же, опять в Руммусааре!

Как приятно, что дом отдыха Руммусааре по-прежнему продолжает доставлять нашим детям радость и интерес, и это на протяжении уже целого десятилетия – ровно столько, сколько существует традиция проведения лагерей.

Семейный лагерь

Семейный лагерь состоялся 2–4 июля в Ляэне-Вирумаа в Карепа, в нем приняло участие 110 человек. Лагерь оказался сплоченным и дал хорошее представление обо всем и обо всех. Несмотря на то, что погода подкачала, и целую субботу лил дождь, нам все-таки удалось избежать воскресной грозы и бури, которая разбушевалась на месте лагеря сразу после нашего отъезда. Мы весело провели время и отдохнули, и успели обсудить целый ряд серьезных тем (социальные гарантии, образовательные проблемы, имплантация). Было здорово! Сейчас подыскиваем место, где можно было бы вновь встретиться летом 2005 года. Ждем Ваших предложений!

Летние дни детей с имплантатами

Летние дни Общества детей с имплантатами состоялись также в Руммусааре 24 и 25 июля. В них приняли участие 39 взрослых и 28 детей, из них 11 детей с имплантатами. Как и в прошлом году, программа лагеря была насыщенной: можно было поучаствовать в кружках-беседах и послушать летние лекции – специально для детей с имплантатами – на темы образования и обучения чтению, а взрослым читались лекции по теме имплантатов. Выпускница университета Яли Роодемяе поделилась интереснейшей информацией о своем слуховом опыте и познакомила с демонстрационными интернет-программами, рассказывающими о различных типах имплантатов и возможностями с их помощью слышать звуки. Многих это заставило задуматься. Доктор Марис Суурна, выполнившая многочисленные операции по вживлению имплантатов в Тартуской Ушной клинике, привезла операционную видеозапись и дала подробные объяснения к видеоматериалу. Организацией захватывающих игр с неиссякаемой энергией занимался Тоомас Виснап, особое веселье доставили эстафета в валенках и традиционный детский шабаш с тачками.

Во второй день вся кампания посетила музей писателя Таммсааре в Варгамяэ, и даже самые маленькие участники лагеря проделали вместе с остальными участниками запомнившийся поход по болоту.

В Таллиннской школе для глухих

Аве Паат, 10 лет руководившая Таллиннской школой глухих, оставила 1 августа свою должность и перешла на другую работу. Как жить дальше? На этот вопрос должна дать ответ новая программа деятельности Таллиннской школы для глухих на 2005–2008 гг. Здесь я хотела бы довести до Вас несколько идей.

- Школа должна начать расширяться в плане контингента учеников, потому что глухих, нуждающихся в повседневном обучении в специализированной школе, становится все меньше – большинство глухих младенцев получают имплантаты среднего уха, и при успешной реабилитации и поддержке семьи они справляются с обучением в обычной школе.

- С точки зрения лучшего использования помещений и техники школы ее следовало бы перестроить в центр деятельности по интересам, а также социальный и консультационный центр для глухих. После завершения спецшколы молодежь обычно оказывается на перекрестке жизненных путей, и ей неоткуда получить помощь и поддержку.

Идей много, для реализации хороших мыслей нужны только время, деньги и доброе начало. Я надеюсь, что у нас все это есть!

Айри Пюсс,

Директор Таллиннской школы для глухих



Срочно ищем исполнительного директора!

Айри Пюсс, многие годы бывшая хозяйкой бюро ЭОРДНС, перешла на новую должность и руководит теперь Таллиннской школой для глухих.

Работа же в Обществе родителей не терпит отлагательства. Поэтому объявлено предложение на нахождение нового исполнительного директора. Дополнительную информацию см. www.eklvi.ee



Новости FEPEDA

FEPEDA – это Национальная Европейская Ассоциация родителей детей с нарушением слуха. Очередная семейная встреча FEPEDA состоялась 26.07–1.08.2004 г. в Швеции недалеко от города Эребро в центре отдыха Аннабода. Одновременно прошло также очередное ежегодное собрание FEPEDA и заседание второго Исполнительного совета. В этих мероприятиях FEPEDA принял участие президент ЭОРДНС Тоомас Сепп с семьей.

Ниже приводим заметки **Тоомаса Сеппа** по некоторым предложениям, сделанным на заседании исполнительного совета FEPEDA.

Президент FEPEDA Лена Фернстрём рассказала о результатах опроса, проведенного FEPEDA.

В 2000 году среди членских организаций было проведено исследование по теме, чем должна заниматься FEPEDA как организация. (К сожалению, тогда Эстонии не было сообщено, что при подведении итогов будут учитываться только мнения государств – членов ЕС, и поэтому обобщение, составленное Марикой Сепп, не было учтено при подведении итогов). В ряду важнейших тем были указаны образование, ранняя диагностика, доступность вспомогательных средств, получение информации. Сейчас ведется разработка новых направлений деятельности, целью которых является создание равных возможностей для детей с недостатком слуха и их семей.

Преподаватели Шведского института специальной педагогики (Swedish institute for Special Needs Education) Яан Нюлен и Лена Оттерстад. Согласно результатам исследования, организованного институтом специальной педагогики, при общении 60% информации человек получает с помощью языка тела, 30% – с помощью артикуляции, изъяснений и т.д., и только 10% – с помощью языка. Девизом деятельности института является „Школа для всех“ (School for all). Специальное учреждение – SPM – создано с целью координации деятельности школ для глухих, и оно отвечает за 6 региональных школ для глухих. Задачей института является разработка различных программ и учебных планов, составление учебных средств, проведение исследований, оказание помощи учителям и самоуправлениям. Обучение детей с отклонением в развитии является задачей государства. Создан специальный центр речи и языковых средств (The Speech and language Resource Center) для обучения педагогов, деятельность которого финансируется государством.

В зале возникла дискуссия на тему, кто является глухонемым, кто глухим, а кто человеком с недостатком слуха, потому что, например, в некоторых государствах все эти нарушения классифицируются как глухота, в Швеции же виды глухоты различаются, хотя четких критериев классификации не существует. Скорее всего, это зависит от самоопределения человека и среды его воспитания.

Презентация FIAPAS (Организация родителей Испании www.fiapas.es) – президент Луз Санц-Эскудеро (Luz Sanz-Escudero). Главной темой доклада было раннее вмешательство как основа всего.

В 2003 году внедрена государственная программа медицинского скрининга слуха новорожденных. В Испании рождается примерно 2000 детей с недостатком слуха в год.

Наряду с государством данная программа поддерживается также медицинскими учреждениями. Был внедрен и ряд других программ (сеть образования для детей с отклонением в развитии, программа поддержки профессиональной подготовки).

Дети, недостаток слуха которых был определен в последние годы, во многом отличаются от детей, диагноз которых был установлен раньше, благодаря именно своевременному обнаружению проблемы, в идеале это должно происходить в возрасте до трех месяцев. Несмотря на то, что ребенком занимается несколько специалистов (педиатр, ушной врач, аудиолог – протезист, представитель организации родителей, социальный работник, учитель, логопед, команда психологов и педагогов), первым и важнейшим фактором, влияющим на развитие ребенка, продолжает оставаться его семья. Важно, чтобы в семье были хорошие взаимоотношения, налажен обмен информацией, чтобы родители получали необходимое обучение, а также поддерживалось тесное сотрудничество с самоуправлениями.

Fiapas – сильная организация, которая сама предоставляет услуги. В центре работает 12 работников на полную ставку, также в регионах имеются свои организации, в которых работает от 2 до 12 работников. Сурдоязыком организация не занимается, хотя в стране работают также организации по развитию двуязычия. По мнению Fiapas представители данного направления не имеют особых результатов.

Коммуникационные классы в Швеции

Были основаны в 1993 году в Линчепинге, работают на основании учебных программ обычных школ.

Основные проблемы и наблюдения, сделанные в отношении детей с недостатком слуха:

1. Проблемы с чтением и письмом.
2. При изучении родного и иностранного языка проблемы с изъяснением, грамматикой и произношением.
3. В математике сложности со специальной терминологией, проблемы с пониманием заданий с текстом и абстрактных заданий.
4. В природоведении проблемы с пониманием взаимосвязей.
5. На уроках физкультуры иногда возникают проблемы с пониманием заданий и оценкой личных способностей.
6. Обобщенно можно сказать, что существуют трудности с решением абстрактных заданий и расширенным пониманием заданий. Хуже обстоит дело с пониманием сленга и сложных языковых выражений.

В развитии ребенка необходимо обращать внимание на параллельное совершенствование нескольких компонентов: игры, социальных навыков, языка, алфавита, математики, языка жестов, чтения, письма и т.д., поддерживая совершенствование названных компонентов, как с помощью языков жестов, так и визуальных средств.

О возможностях и опыте обучения за рубежом – Терсе Роллвен (Therese Rollven) (Национальная Ассоциация глухой молодежи Швеции – The Swedish National Assotiation of Young Deaf). Рассказал о своем опыте обучения в США университете Gallaudet (<http://www.gallaudet.edu>), в специальном высшем учебном заведении для лиц с недостатком слуха. Плата за учебу составляла примерно 20000 долларов США за один семестр, включая питание, проживание и обучение, за учебники приходилось платить отдельно самому.

Шведская ассоциация глухой молодежи (лица в возрасте от 7 до 30 лет) работает в доме Союза глухих, но является самостоятельной некоммерческой организацией, она занимается организацией вечеров–бесед, кружков по интересам, лагерей. Она имеет двух штатных работников и региональные филиалы. Крупным проектом следующего года является международный лагерь для глухой молодежи в возрасте от 13 до 17 лет, организуемый 8–17 июля в Лексланде (в народном университете Вьястаники). Дополнительную информацию см.: www.sdrf.se, www.sdu.se

Двуязычное образование для глухих шведов и учеников с недостатком слуха, генеральный директор SPM Грегер Баат (Greger Baath). В прошлом году в шести спецшколах обучалось в целом 606 учеников.

Государство всячески поддерживает спецшколы и их учеников, например, им оплачивается транспортное пособие, которым можно воспользоваться 17 раз для поездки домой в конце недели.

В учебной работе следует считаться с тем, что примерно у 40% глухих детей наряду с глухотой имеется еще какой-либо недостаток здоровья, в то же время все больше детей с имплантатами поступает учиться в обычные школы. В любом случае специализированные школы должны постоянно развиваться в ногу со временем, постоянно следить за изменениями и приспосабливаться к ним. Для родителей это важная возможность выбора.

Специализированные школы существуют на государственную дотацию и работают по принципу двуязычия. В основной школе учеба вместо 9 лет длится 10 лет, дополнительный год используется в основном для изучения языка жестов, в остальном учебная программа схожа с программой других школ. Задаaniem спецшкол является предоставление ученикам образования на языке жестов, а также обучение школьников литературному шведскому языку и английскому языку. Целью спецшкол является подготовка двуязычных людей, которые могли бы обходиться при помощи полученных знаний, как в обществе глухих, так и слышащих. Особое внимание обращается на знание языка, как письменного, так и устного.

Культура и образование тесно взаимосвязаны. Для 80% учащихся первым языком обучения является язык жестов, вторым – разговорный язык. В разрезе отдельных взятых предметов допускаются также различия, поскольку цель заключается в понимании предмета.

SPM работает с 2000 года и находится в прямом подчинении правительства. Сеть специализированных школ содержится правительством. Развитие школ должно идти в ногу с развитием современных технологий. Учебные заведения должны иметь в своем арсенале компьютеры, видеокамеры и вспомогательные слуховые

аппараты. 80–90% поступающих в первый класс детей носят имплантаты, плюс к этому имеются дети с небольшими дефектами слуха, которые обучаются в своей районной школе, но обязательно нуждаются в поддерживающих услугах, в том числе в обучении языку жестов.

Шведский институт для лиц с отклонением в развитии (SIT, www.sit.se), региональный руководитель Андрес Нордин. SIT – это национальная сеть, координирующая обучение учеников, молодежи и взрослых с отклонением в развитии. В его совет входят представители правительства, уездных управлений и самоуправлений. Центр работает третий год, его генеральная контора располагается в Хярносанде, он имеет также 5 региональных офисов и 4 исследовательских центра, в том числе по исследованию проблем недостатков слуха и речи. Лозунг института «Школа для всех» вновь обращается к идее о том, что все ученики – разные, необходимо считаться со способностями и потребностями каждого ученика. Цели института:

1. предоставление информации;
2. индивидуальная помощь учителям и ученикам, поиск временных мест для учеников;
3. компетентное обучение;
4. способствовать развитию системы образования для лиц с отклонением в развитии;
5. проведение исследований, сбор материалов и их распределение
6. производство учебных материалов.

Сферы деятельности института отличаются от сфер деятельности учреждения, управляющего спецшколами (SIT занимается в основном содержанием – учебные программы, консультации, исследования и т.д., SPM же – в основном экономикой спецшкол).

Деятельность и планы на будущее Шведского общества лиц с имплантатами (Barnplantorna, www.barnplantorna.o.se), а также его сотрудничество с DNB, Анн-Шарлоте Гюлленрам, мама первого ребенка в Швеции с вживленным имплантатом (1991). В мире в целом примерно 80 000 лиц с имплантатами, в Швеции – примерно 600, из них половина – дети. Общество издает свою газету два раза в год, проводит семейные курсы, организует деятельность местных обществ, ежегодно проводит семейные лагеря, развивает сотрудничество с DNB и другими организациями людей с недостатком слуха, например, с Союзом глухих, слепоглухих и т.д. Хорошие контакты налажены с Центром педиатрической имплантации Ноттингема и его руководителем Суэ Архболд (Sue Archbold). Важные направления деятельности:

1. Ранняя диагностика – целью является внедрение национальной программы медицинского скрининга слуха новорожденных – отсутствие такой программы в Швеции считается постыдным.
2. Увеличение возможности выбора детских садов и школ.
3. Предоставление детям, обучающимся в обычных школах, такой же помощи, которую получают дети в специализированных школах. Сейчас основная доля систем поддержки направлена на детей, обучающихся в спецшколах.
4. Равные реабилитационные возможности на уровне всего государства.

Приглашаем Вас принять участие в **конференции**, организуемой Министерством образования и науки Эстонии, Эстонским Обществом родителей детей с нарушением слуха (ЭОРДНС), Отделением реабилитации слуха и речи Ушной клиники Тартуского университета и отделением специальной педагогики Тартуского университета

Ребенок с нарушением слуха в обычной школе

26. октября 2004 в 10.00 часов в Тарту,
зале Министерства образования, Мунга 18

Темы выступлений:

- Механизм недостатка слуха (причины, частота распространения, степени, типы и т.д.) – Доктор *Катрин Круустюк*, врач-педагог Отделения реабилитации слуха и речи Ушной клиники Тартуского университета
- Недостаток слуха как фактор, воздействующий на личностное развитие – *Яли Роодемяэ*, выпускник отделения психологии Тартуского университета
- Технические вспомогательные средства для детей с нарушением слуха (слуховые аппараты, имплантаты внутреннего уха, FM-система) – Доктор *Лийна Лухт*, ТОО Аудиомед
- Путь к образованию ребенка с нарушением слуха в современной Эстонии (обзор, в том числе базовое, начальное, основное и среднее образование; альтернативные возможности для семьи) – *Айри Пюсс*, исполнительный директор ЭОРДНС
- Ребенок с нарушением слуха в обычной школе (учебные условия, советы учителю) – Мари Рейльсон, социальный работник отделения реабилитации слуха и речи Ушной клиники Тартуского университета
- Ребенок с нарушением слуха в обычном детском саду – *Эпп Мюйль*, родитель
- Собственный опыт учеников с нарушением слуха, обучающихся в гимназии – *Кади Сяргава*, ученица Сауэской гимназии
- Точка зрения школы (наблюдения учителя) – *Эве-Малл Курт*, *Вирве Симисалу*, учителя Валгаской гимназии
- Возможности в сфере организации образования – *Тийна Кивиранд*, *Кай Кукк*, Министерство образования

Конференция состоится на эстонском языке, **синхронный перевод на русский язык**.

Просим зарегистрироваться до 20. октября предпочтительно по адресу электронной почты (Мари Рейльсон) или по телефону 731 9474 (по четвергам и пятницам).

Плату за участие в конференции – 125 крон – просим перечислить к 20 октября на счет ЭОРДНС номер 22102062752 в Хансабанке. В графу пояснений просим внести слово „конференция”, а также свое имя и фамилию. Если Вам понадобится счет для оплаты участия в конференции за счет предприятия, сообщите об этом при предварительной регистрации. Оплата в день конференции на месте – 175 крон. В стоимость конференции включены материалы, кофейные паузы и синхронный перевод на русский язык.

Дополнительная информация:

Доктор Катрин Круустюк, Katrin.Kruustyk@kliinikum.ee, 533 19474; Эпп Мюйль, erpp.muul@neti.ee, 564 93041



Приглашаем принять участие в интересных курсах обучения!

Дни обучения для молодежи с недостатком слуха –
Социальные навыки.

Что такое социальные навыки? В общем смысле социальные навыки – это умение ориентироваться в различных ситуациях общения, способность разрешать конфликты, разъяснять свои мысли противной стороне, обосновывать свою точку зрения и считаться с позициями других людей, словом, это способность к сотрудничеству.

Речь идет об интереснейших курсах обучения, которые проводят опытные инструкторы из учебного центра Тыру. Инструкторы владеют особыми приемами активизации работы участников, в ходе курсов выполняются групповые работы и тесты, проводятся ролевые игры, записываются и анализируются видеоклипы.

Такие курсы обучения состоятся для двух групп, в каждой группе по 15 участников: 7–9 января – для молодежи, пользующейся языком жестов; 21–23 января – для молодежи с недостатком слуха, пользующейся в общении разговорной речью.

Участникам должно быть не менее 16 лет. Стоимость курсов обучения составляет 120 крон, она включает семь питаний, транспорт в Руммусааре и обратно, а также преподавание. Количество мест ограничено, поэтому всех заинтересованных просим зарегистрироваться в срочном порядке! Адрес электронной почты eklv1@eklv1.ee, тел. и факс 600852. Плату за участие – 120 крон, перечислить на банковский счет ЭОРДНС 221001115854 не позднее 15 декабря.



Рождественский лагерь 25–31 декабря в Руммусааре

Зимние дни, организованные в прошлом году в Руммусааре, оказались настолько интересными, что и в этом году мы решили вновь организовать зимний лагерь для детей и молодежи. Зарегистрироваться можно до 10 декабря. Плата за участие – 285 крон. Дополнительную информацию сможете получить в бюро ЭОРДНС.

Мероприятия, состоявшиеся в текущем году

Ниже приведен список мероприятий, состоявшихся в период с весны до осени.

27 марта – Очередное собрание ЭОРДНС в Таллиннской школе для глухих, Эхте 7

8 апреля – Семинар «Глухота и генетика» в Тарту

24 апреля – Курс обучения «А ну-ка дети, читать!» в Таллинне, Эхте 7

1–2 мая – Толока ЭОРДНС в Руммусааре

15–16 мая – Толока Таллинн Кристийне Лайонз Клуб в Руммусааре

6–12 июня – Молодежный лагерь в Финляндии, в Пиексамяки

12–19 июня – Детский лагерь в Руммусааре

2–4 июля – Семейный лагерь в Карепа

12–19 июля – Международный лагерь для глухой молодежи SignaEuropa III в Пярну

24–25 июля – Летние дни Общества детей с имплантатами в Руммусааре

29 июля – 3 августа – Семейный лагерь и собрания исполнительного совета Фепеда в Швеции

30 июля – 1 августа – Семейный лагерь Финского общества родителей детей с нарушением слуха в Пийспала

31 июля – 6 августа – Лагерь Красного Креста Финляндии «Moro Camp» в Тампере

2–13 августа – Языковой лагерь в Руммусааре

6–8 августа – Семейный лагерь Литовского общества родителей детей с нарушением слуха

26 октября – Конференция в Тарту, Мунга 18

25–31 декабря – Рождественский лагерь в Руммусааре



О спонсорских договорах



Некоммерческому обществу трудно справляться собственными силами, особенно предлагающей такую активную деятельность организации, как ЭОРДНС. Поэтому мы вновь обращаемся к нашим добрым помощникам, из которых многие поддерживают нашу деятельность уже на протяжении нескольких лет. Отметим в данной связи ЭМТ, Лайонз Клуб Таллинн Кристийне, Казино Олимпик, Посольство Канады в Эстонии, Тартускую городскую управу и Коммест Ауто. С помощью спонсоров мы организуем мероприятия для детей, предлагаем многостороннее обучение родителям, приобретаем новую технику, издаем информационную газету и обеспечиваем домашнюю страницу. Огромное Вам всем спасибо!

Приглашение на толоку в день Кадри!

Приглашаем всей семьей принять участие в субботнике-воскреснике 27–28 ноября в Руммусааре в день осеннего праздника Кадри!

Эстонское общество родителей детей с нарушением слуха просит оказать помощь в благоустройстве двора и помещений дома отдыха Руммусааре в волости Албу уезде Ярвамаа

В Руммусааре можно приехать накануне, в пятницу вечером, чтобы приступить к работе сразу в субботу утром.

Предстоит сделать:

- Распилить и расколоть дрова, сложить их в поленицу, вывезти и сложить под навес
- Убрать комнаты
- Приготовить пищу участникам толоки

Просим взять с собой:

- Моторную пилу, топор, рабочие рукавицы
- Продукты питания. Постельное белье
- Хорошее настроение. Энергетический напиток

Мы предлагаем:

- Хорошее общество. Свежий воздух.
- Горячую сауну. Суп на обед



Необходимость в подготовке переводчиков языка жестов

Союз глухих Эстонии, Эстонское общество переводчиков сурдоязыка и Эстонское общество родителей детей с недостатком слуха составили общее обращение к Министерству образования и науки Эстонии, а также к Министерству социальных дел, содержанием которого является предложение к организации в Эстонии подготовки переводчиков языка жестов. Отделение специальной педагогики Тартуского университета подготовило соответствующие учебные программы. Надеемся, что существующая проблема будет решена положительно.

Курсы языка жестов для семей

С октября по декабрь 2004 г. в Таллиннской школе для глухих пройдут семейные курсы сурдоязыка. Уроки проводятся по вечерам, при желании – также по субботам. Курсы бесплатные. Всех заинтересованных просим обратиться в Таллиннскую школу для глухих, Эхте 7, тел. 6055490, факс 6055491, адрес электронной почты r.adama@kurt.tln.edu.ee.

EKLVL

Ehte 7, Tallinn 10318

tel/faks 600 8 552

GSM 520 1428

e-post: eklvl@eklv.ee

www.eklv.ee

arveldusarve Hansapangas 22 100 111 5854

Infoleht

Toimetust: Airi Püss, Külli Terras, Epp Müil

Tõlge: Maarika Varres